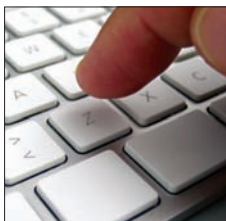




### Pague Su Cuenta de Servicios Online



Más de 23,000 clientes de servicios eléctricos y sanitarios de la Ciudad de Austin pagan su factura mensual a través del programa Transferencia de Fondos Electrónicos de la Ciudad (EFT). Es fácil Inscribirse y una vez inscrito, automáticamente ocurre un retiro en su cuenta de banco cada mes para pagar la factura en la fecha de vencimiento. Esto le da suficiente tiempo para recibir y revisar su factura primero.

Visite [www.austinenergy.com](http://www.austinenergy.com) o llame al 494-9400 para inscribirse en EFT y recibir su factura electrónicamente. Austin Energy recibe casi la mitad de sus pagos electrónicamente a través de EFT y otros medios.

### Nuevo Precio Más Bajo Para GreenChoice®

Ahora Austin Energy ofrece un nuevo suministro de energía generada por el viento a una tarifa fija de 5.7 centavos por kilovatio-hora (kWh). Los 5.7 centavos por kWh de "carga green power" reemplazan el cargo por combustible en las facturas de electricidad de los subscriptores y permanecerá fijo por cinco años. El cargo por combustible pagado por clientes no inscritos puede ser ajustado anualmente dependiendo del costo de generación del combustible, cuotas de ERCOT y energía contratada.



GreenChoice ofrece a los clientes la opción de pagar un poco más en sus facturas de electricidad para apoyar la energía renovable. Un cliente residencial promedio inscrito en el nuevo suministro de energía y utilizando 1,000 kilovatios-horas (kWh) por mes, pagará aproximadamente \$20.50 más por mes inscribiéndose en GreenChoice. Visite [austinenergy.com](http://austinenergy.com) para inscribirse o llame al 974-7827.

El programa GreenChoice de Austin Energy ha sido el primero en ventas a través de la nación por siete años consecutivos dentro de un total de 850 programas patrocinados por "green power". Este éxito se atribuye a precios fijos por largo tiempo y un compromiso cada vez mayor de la comunidad de Austin de apoyar los recursos de energía renovable. Los negocios de Austin y especialmente los clientes comerciales han apoyado comprando el 85 por ciento del suministro de energía verde de Austin Energy desde el comienzo del programa en el 2001.

### Austin Energy Entre las 25 Primeras Centrales Inteligentes

Austin Energy clasificó segunda en la nación en las clasificaciones inaugurales de la red inteligente publicadas por la revista IDC Energy Insights and Intelligent Utility. Las clasificaciones de UtiliQ de las primeras 25 centrales inteligentes se basan en un análisis de criterios de desempeño clave que incluyen productividad (ingreso por empleado), energía renovable (ventas, clientes participantes, capacidad), iniciativas inteligentes (despliegue de metros inteligentes y actividad relacionada), eficiencia energética (disponibilidad de programas y éxito) e inversión en Tecnología de Información (IT) (por ciento de ingresos y gastos por empleado).

Sempra Energy de San Diego fue clasificada la primera, seguida por Austin Energy, una de las únicas tres centrales públicas de energía entre las primeras 25. Edison International con base en Rosemead, California fue la tercera, seguida por Oncor en Dallas y Pacific Gas & Electric, con base en San Francisco.

Este Otoño Austin Energy espera completar la instalación de metros automáticos para todos sus 400,000 clientes. Esto haría de la central una de las primeras en el país con la capacidad de un sistema extendido de metros inteligentes. Esta central es reconocida nacionalmente por tener uno de los programas de eficiencia energética más comprensivos y exitosos en la nación, proveyendo reembolsos y préstamos de interés bajo para ayudar a los clientes a realizar mejoras eficientes de energía. También tiene el programa de energía renovable más exitoso de la nación y provee tasa de electricidad que está entre las más bajas de Texas.



AUSTIN

### GreenCity Festival

Aprenda sobre nuestro medio ambiente y cómo puede ser "green"



City Hall  
10am-3pm

Sábado, Nov. 14 2009

Acompáñenos a esta gran reunión y obtenga información sobre el medio ambiente, envuelta en diversión, música y actividades prácticas para toda la familia

[www.greencityfest.org](http://www.greencityfest.org)

## Promedio de Agua Desechable: Noviembre–Marzo



Puede disminuir el costo del agua desechable para el año próximo conservando el uso de agua durante los períodos de facturas mensuales entre la mitad de Noviembre y la mitad de Marzo, usados para calcular su flujo de agua desechable. La Central de Agua de Austin calcula el costo de agua desechable durante estos meses porque la mayoría de los dueños de casa usan poca agua en el exterior durante este período. Esto provee una buena medida del volumen de agua que fluye a través del sistema de aguas desechables de las actividades dentro de su casa. Este flujo de agua desechable será la base para sus cargos de agua desechable para el año próximo, comenzando en Abril.

Visite [www.ci.austin.tx.us/water](http://www.ci.austin.tx.us/water) y presione “Wastewater Average” para determinar los ciclos de cobro que se usarán para calcular su flujo de agua desechable y para respuestas a preguntas que pueda tener.

## Asistencia con Mejoras Eficientes de Austin Energy

Austin Energy le han asignado \$5.8 millones en fondos del estímulo federal para proveer mejoras de eficiencia energética gratis a clientes de bajos ingresos. Los fondos deben ser suficientes para servir de 850-1,000 casas durante un período de dos años. Bajo el programa, se puede gastar hasta \$6,500 por casa, un nivel de fondos que permitiría mejoras de gran alcance incluyendo el reemplazo de calefacción y acondicionador de aire centrales. Para ser elegible un hogar debe estar en o por debajo del 200% de la Guía Federal de Ingresos Pobres.



Medidas elegibles bajo el programa incluyen aislamiento adicional para el ático, paneles solares, reparación y sellado del sistema de conductos, reemplazo de acondicionador de aire y calefacción centrales ineficientes, acondicionadores de aire de ventana y refrigeradores, la instalación de detectores de humo y focos compactos de luz fluorescente. El programa también permitirá reparaciones menores, de ser necesarias, para que las mejoras de eficiencia sean efectivas. Un ejemplo sería el reemplazo de una puerta de entrada de forma tal que pueda ser sellada adecuadamente.

Personas en una Familia	Ingreso anual debe ser este o menor
1	\$21,660
2	\$29,140
3	\$36,620
4	\$44,100
5	\$51,580
6	\$59,060
7	\$66,540

Los fondos serán provistos a Austin Energy a través del Departamento de Vivienda y Asuntos de la Comunidad de Texas, con la asignación de \$2.9 millones para el año próximo y el resto se asignará el siguiente año. También se han asignado

fondos al Condado Travis. Austin Energy y el Condado Travis coordinarán el establecimiento de un grupo de contratistas, una promoción planificada de la disponibilidad de los fondos y un programa de alcance exterior para identificar las casas que califican. Tomará unos tres meses poner el programa a funcionar. Visite [www.austinenergy.com](http://www.austinenergy.com) para detalles futuros.

## El Programa de Ayuda al Cliente Necesita su Ayuda

Peticiones para la ayuda de emergencia para pagar la factura de servicios eléctricos y sanitarios en el Condado Travis han excedido los recursos disponibles.

El programa de Ayuda al Cliente de la Ciudad de Austin (Plus 1) hasta ahora en este año fiscal ha ayudado 1,321 hogares comparado con 1,063 hogares el año pasado. La ayuda financiera de emergencia se provee, según esté disponible, a familias enfrentando situaciones extraordinarias como pérdida del trabajo o emergencias médicas. Hasta ahora, este año se han distribuido \$286,360, de las cuales aproximadamente \$40,000 fueron donadas por clientes. Ayude a aquellos que enfrentan emergencias serias. Simplemente escriba la cantidad donada en su factura, al lado de “CAP Contribution” y aumente esa cantidad al pago de su factura. Agradecemos cualquier contribución que pueda hacer.

## Conferenciantes de Austin Energy

Austin Energy tiene excelentes conferenciantes en una variedad de tópicos para su negocio o grupo comunitario. Los tópicos incluyen:

- ✓ Auditoría de Venta de Energía en el Hogar
- ✓ Programa Reembolso Solar
- ✓ Programa Termostato Gratis
- ✓ Eficiencia Energética

Para solicitar a un conferenciante o para una visita a una planta para su grupo, llame al 322-6144.



Centro de Servicios al Cliente: 494-9400

Horas: Sábados 9:00 a.m. - 1:00 p.m.; Durante la Semana 7:00 a.m. - 9:00 p.m.

Reporte de Interrupción Eléctrica las 24-Horas: 322-9100

